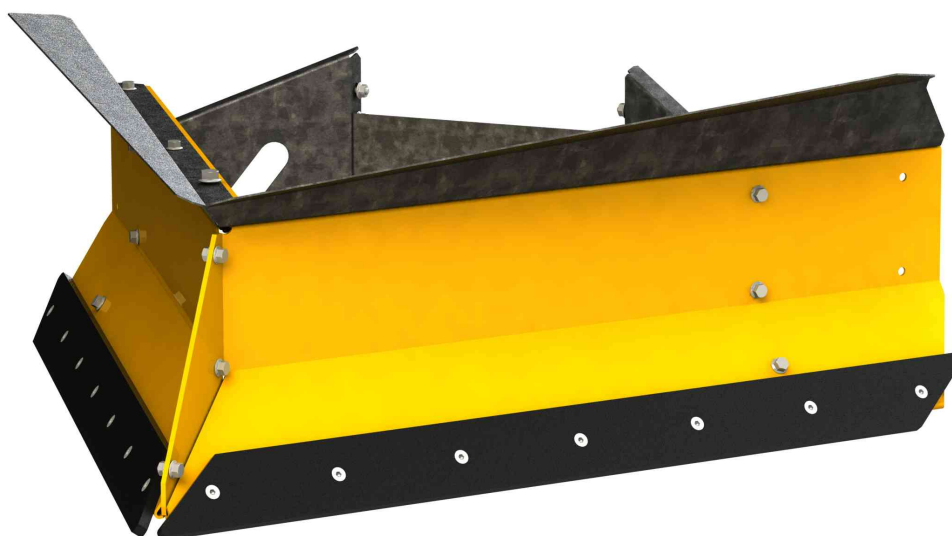


# VARI®

Sněžný pluh - adaptér / Snow plough adapter / Schneepflugadapter

## SP-800



- Návod k používání**
- User guide**
- Bedienungsanleitung**
- Руководство по эксплуатации**
- Instrukcja obsługi**

**CZ** Česky - původní návod k používání

**EN** English - translation of the original instructions

**DE** Deutsch - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

**RU** По-Русски - перевод оригинального руководства по эксплуатации

**PL** Polsky - tłumaczenie oryginalnej instrukcji



# Záruční list

Prodávající	
Firma:	
Sídlo:	
IČ:	
Místo prodeje:	

Specifikace výrobku	
Název výrobku:	Sněžný pluh
Typ:	SP-800
Identifikační číslo* №:	1 0044 __ 194 . _ _ _ _ . _ _ _ _ _
Výrobní číslo motoru:	
Jiný záznam:	

Místo pro nalepení identifikačního štítku!

Údaje o kupujícím	
Firma / Jméno Příjmení:	
Sídlo / Bydliště:	
IČ / Datum narození:	
Telefon:	
E-mail:	

Prodávající prohlašuje, že zakoupené zboží bude po dobu záruky způsobilé pro použití ke sjednanému účelu a že si podrží sjednané vlastnosti, a nejsou-li sjednány, vztahuje se záruka na účel a vlastnosti obvyklé. Záruka činí 24 měsíců ode dne předání a převzetí.

### Záruka zaniká, tj. i nárok na záruční opravu (zdarma) zaniká, jestliže:

- a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k používání nebo byl poškozen jakýmkoli neodborným zásahem uživatele,
- b) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen,
- c) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí nebo byla poškozena neodbornou manipulací,
- d) k poškození výrobku nebo nadměrnému opotřebení došlo z důvodu nedostatečné údržby,
- e) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí,
- f) byla provedena změna na výrobku bez souhlasu výrobce,
- g) vady byly způsobeny neodborným nebo nevhodným skladováním výrobku,
- h) vady vznikly přirozeným a běžným provozním opotřebením výrobku či jeho částí,
- i) ve stanovené době nebyla provedena předepsaná garanční prohlídka výrobku (platí pouze pro výrobky s prodlouženou záruční dobou). U vybraných výrobků s prodlouženou záruční dobou musí být provedeny garanční prohlídky dle podmínek stanovených výrobcem ([www.vari.cz](http://www.vari.cz)),
- j) výrobek byl spojen nebo provozován se zařízením, které nebylo odsouhlaseno výrobcem.

Reklamací uplatňuje kupující u prodávajícího. K reklamaci je nutno připojit záruční list nebo doklad o koupi zboží, popis vady a předat výrobek.

Kupující poskytuje prodávajícímu souhlas se shromažďováním, zpracováváním a uchováváním a využitím jeho osobních údajů, zejména pro účely evidence prodeje zboží a reklamní využití dle zák. č.101/2001Sb., o ochraně osobních údajů.

Prodávající	
<p>Podpis, razítko a datum prodeje.</p>	

\* Chybějící pole \_ doplňte z výrobního štítku. Pokud je ke stroji dodán samolepící identifikační štítek, nalepte ho na záruční list.



<b>CZ Obsah</b>	<b>EN Contens</b>	<b>DE Inhalt</b>	<b>RU Содержание</b>	<b>PL Treść</b>	
1 CZ Návod k používání.....					6
2 CZ Obrázky EN Pictures DE Bilder RU Рисунки PL Rysunki.....					13

## CZ Základní informace

**i** Vybalení stroje a instruktaž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

## EN Basic information

**i** As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

## DE Basisinformation

**i** Verlangen Sie Auspacken und Anweisung bei Ihrem Verkäufer im Rahmen des Vorverkauf-Services!

## RU Исходная информация

**i** Распакование товара и инструктаж надо требовать у своего продавца как часть предпродажного сервиса!

## PL Informacje podstawowe

**i** W ramach serwisu przedsprzedażowego poproś sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia!

<b>CZ</b> Typové označení (Typ) <b>EN</b> Type <b>DE</b> Typenbezeichnung <b>RU</b> Типовое обозначение <b>PL</b> Typ	<b>SP-800</b>	<b>CZ</b> Místo pro nalepení identifikačního štítku: <b>EN</b> Stick the identification label here: <b>DE</b> Platz für die Identifikationsetikette: <b>RU</b> Место для приклеивания идентификационного штифта: <b>PL</b> Miejsce na naklejkę identyfikacyjną:
<b>CZ</b> Připojitelné k <b>EN</b> Attachable to <b>DE</b> Anschliessbar an <b>RU</b> Прикрепляется к <b>PL</b> Przyłączalny do	<b>BDR-620 Lucina MaX</b>	
	<b>BDR-620B Lucina MaX</b>	
<b>CZ</b> Identifikační číslo <sup>1</sup> (№) <b>EN</b> Identification number <sup>2</sup> <b>DE</b> Identifikationsnummer <sup>3</sup> <b>RU</b> Идентификационный номер <sup>4</sup> <b>PL</b> Numer identyfikacyjny <sup>5</sup>	<b>10044</b> _ _ _ _ . _ _ _ . _ _ _ _ <i>např.: e.g.: z.B. 1004400194.1015.00001</i>	
<b>CZ</b> Datum dodání - prodeje <b>EN</b> Delivery date - date of sale <b>DE</b> Verkaufs - / Lieferdatum <b>RU</b> Дата поставки – продажи <b>PL</b> Data dostawy - data sprzedaży		
<b>CZ</b> Dodavatel (razítko) <b>EN</b> Supplier (stamp) <b>DE</b> Lieferant (Stempel) <b>RU</b> Поставщик (печать) <b>PL</b> Dostawca (pieczęćka)		

- ◆ Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.
- ◆ You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen
- ◆ Wir empfehlen Ihnen von dieser Seite eine Kopie zu machen für den Fall, dass das Original der Bedienungsanleitung verloren geht oder gestohlen wird.
- ◆ Рекомендуем Вам сделать себе копию этой страницы с заполненными данными о покупке косилки на случай потери или кражи оригинала руководства.
- ◆ Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.

1 Dopíšte číslo z výrobného štítku alebo nalepte identifikačný štítek.  
 2 Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.  
 3 Ergänzen Sie die Nummer aus dem Typenschild oder kleben Sie die Identifikationsetikette auf.  
 4 Внесите номер из заводского штифта или приклейте идентификационный штифт.  
 5 Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.

## 1 **CZ** Návod k používání

### Obsah

1 CZ Návod k používání.....	6	1.4.1.6 Montáž sekacího disku a krytů.....	9
1.1 Úvod.....	6	1.4.2 Uvedení do provozu.....	9
1.1.1 Základní upozornění.....	6	1.4.2.1 Typy pro zimní provoz.....	9
1.2 Bezpečnost provozu.....	6	1.4.3 Práce se strojem.....	10
1.2.1 Bezpečnostní předpisy.....	7	1.4.3.1 Prohřívání sněhu.....	10
1.3 Základní informace.....	7	1.4.3.2 Pojezdová rychlost.....	10
1.3.1 Použití adaptéru.....	7	1.4.3.3 Pojezdová rychlost.....	10
1.3.1.1 Technické údaje.....	7	1.5 Údržba, ošetřování, skladování.....	10
1.3.1.2 Popis adaptéru a jeho částí.....	8	1.5.1 Výměna stírací lišty.....	10
1.4 Návod k používání.....	8	1.5.2 Problémy a jejich řešení.....	11
1.4.1 Zprovoznění.....	8	1.5.3 Skladování.....	11
1.4.1.1 Sestavení sněžného pluhu.....	8	1.5.3.1 Mytí a čištění stroje.....	11
1.4.1.2 Příprava podvozku pro nasazení adaptéru.....	8	1.5.4 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti.....	11
1.4.1.3 Demontáž sekacího disku a krytů.....	8	1.5.5 Pokyny k objednávání náhradních dílů.....	12
1.4.1.4 Nasazení adaptéru SP-800.....	9	1.6 Kontakt na výrobce.....	12
1.4.1.5 Demontáž adaptéru SP-800.....	9	1.7 Obrazová příloha.....	12

*Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje. Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání. Tiskové chyby vyhrazeny.*

### 1.1 Úvod

Vážený zákazníku a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem stroje ze široké škály strojů a nářadí systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky, vyráběné českou firmou **VARI**, a.s..

Adaptér **SP-800** je připojitelný k nové generaci bubnových sekaček řady **BDR-620** s obchodním názvem **Lucina MaX**. Inspirovali jsme se tvarem šípových sněžných pluhů používaných na lokomotivách pro jejich vysokou prostupnost napadaným sněhem. Konstrukčně jsou díly pluhu navrženy tak, aby byly snadno vyměnitelné. Inovativním prvkem je použití polypropylenových stíracích lišt pro snadný úklid zámkové dlažby nebo podobných hladkých povrchů. Lišty jsou navíc oboustranné, takže v případě opotřebení je možno použít i druhou stranu lišty. Při práci s pluhem Vás určitě mile překvapí, jak snadno se tento adaptér ve spojení s BDR-620 ovládá.

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k používání. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám náš výrobek sloužit spolehlivě po řadu let.

#### 1.1.1 Základní upozornění

Jste **povinen** seznámit se s tímto návodem k používání a dbát všech pokynů pro obsluhu stroje, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k používání nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytovat. Bezpečnostní faktory, jako je zdravý rozum, opatrnost a pečlivost, nejsou součástí tohoto návodu, ale předpokládá se, že je má každá osoba, která se strojem zachází, anebo na něm provádí údržbu.

S tímto strojem smí pracovat pouze osoby duševně a fyzicky zdravé. Při profesionálním použití tohoto stroje je majitel stroje povinen zajistit obsluhu, která bude stroj používat, školení o bezpečnosti práce a provést instruktaž k ovládání tohoto stroje a vést o těchto školeních záznamy. **Musí též provést tzv. kategorizaci prací dle příslušné národní legislativy.**



Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se **na svého prodejce<sup>6</sup>** nebo přímo na **výrobce stroje<sup>7</sup>**.

Návody k používání, kterými je tento stroj vybaven, jsou nedílnou součástí stroje. Musí být neustále k dispozici, musí být uloženy na dostupném místě, kde nehrozí jejich zničení. Při prodeji stroje další osobě musí být návody k používání předány novému majiteli. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklá rizika, nebezpečí, havárie a zranění vzniklá provozem stroje, pokud nejsou splněny výše uvedené podmínky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou stroje a za škody způsobené jakoukoliv úpravou stroje bez souhlasu výrobce a používáním **neoriginálních náhradních dílů**.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními předpisy, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo způsobení škody na majetku.

**Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:**

	<b>Pokud uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení!</b>
	<b>Tento mezinárodní bezpečnostní symbol indikuje důležitá sdělení, jež se týkají bezpečnosti. Když uvidíte tento symbol, buďte ostražití. Hrozí nebezpečí úrazu Vaší osoby nebo jiných osob. Pečlivě přečtěte následující sdělení.</b>

Tabulka 1: Symboly

### 1.2 Bezpečnost provozu

Stroj je navržen tak, aby při běžném používání nedocházelo ke zranění obsluhy. Neodstraňujte žádný pasivní ani aktivní bezpečnostní prvek.

<sup>6</sup> Adresu prodejce si doplňte do tabulky na začátku tohoto návodu (pokud není od prodejce již vyplněna).  
<sup>7</sup> Adresa výrobce je uvedena na konci tohoto návodu.

## 1.2.1 Bezpečnostní předpisy

Zde jsou uvedeny pouze předpisy, které doplňují bezpečnostní předpisy uvedené v návodu k používání bubnové sekačky řady **BDR-620**

### Lucina MaX.

**i** Před použitím adaptéru prostudujte návod a bezpečnostní předpisy pro bubnovou sekačku řady **BDR-620 Lucina MaX!**

- !** Při práci používejte pracovní pomůcky schválené dle **ČSN EN 166** nebo **ČSN EN 1731** (přiléhavý oděv, pevnou obuv, pracovní rukavice). Dodržujte bezpečný odstup od stroje daný rukojetí.
- !** Při práci se strojem se musí všechny ostatní osoby (**zvláště pak děti**) a zvířata zdržovat mimo pracovní prostor stroje. Obsluha může pokračovat v práci až po jejich vykazání do **bezpečné<sup>a</sup>** vzdálenosti.
- !** **Před každým použitím stroje** zkontrolujte, zda některá část (zvláště pak pracovní ústrojí nebo jeho krytování) není poškozena nebo uvolněna. **Zjištěné závady musí být ihned odstraněny.** Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- !** Oblast, kde bude sněžný pluh provozován, musí být zbaven pevných těles (jako jsou kameny, dráty, volné stavební zbytky, vystouplá dlažba atp.), které by mohly poškodit stroj. Nejdou-li odstranit, těmto místům se vyhněte.
- !** Nevjíždějte na zamrzlá jezera, rybníky, vodní toky, či jiné vodní plochy. Může dojít k prolomení ledu. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na kluzkém povrchu, zejména pokud jsou kluzká místa zapadaná sněhem.
- !** **Bezpečná<sup>a</sup>** svahová dostupnost stroje je 10°.
- !** Před použitím kontrolujte dotažení všech šroubových spojů, zvláště pak upevnění pracovního nástroje. Je zakázáno odstraňovat veškerá ochranná zařízení a kryty ze strojů.
- !** Veškeré opravy, seřizování, mazání a čištění stroje provádějte za klidu stroje při odpojení kabelu zapalovací svíčky.
- !** Práci se strojem po maximálně 20 minutách přerušujte přestávkami v délce minimálně 10 minut. Obsluha nesmí být při těchto přestávkách vystavena působení jiného zdroje hluku nebo vibrací.
- i** Chraňte sluch vhodnými ochrannými pomůckami dle **ČSN EN 352-1** (*mušlové chrániče sluchu*) nebo **ČSN EN 352-2** (*zátkové chrániče sluchu*). Tyto pomůcky žádejte u svého prodejce.

## 1.3 Základní informace

### 1.3.1 Použití adaptéru

Adaptér sněžný pluh **SP-800** je určen k prohrnování čerstvě napadaného sněhu do maximální výšky 20 cm v období vegetačního klidu na zpevněných a udržovaných<sup>10</sup> plochách. Na plochách nesmí být pevné předměty a větší terénní nerovnosti jako jsou například vystouplé dlaždice. Adaptér SP-800 není určen pro prohrnování uježděného, přimrzlého, či jinak ztuhlého sněhu.

- i** Adaptér **SP-800** je určen pouze pro bubnové sekačky **Lucina MaX** s typovým označením začínajícím **BDR-620**.
- i** Bubnové sekačky **Lucina** a **Lucina 65** jsou pouze jednoúčelové a nejsou uzpůsobeny k připojení adaptéru **SP-800!**

**!** **Použití k jinému než určenému účelu je proto nutné považovat za použití k neurčenému účelu!**

Stroj může pracovat ve všech nakloněných polohách stanovených výrobcem motoru v tom případě, je-li obsluha schopná stroj bezpečně vést.

Ochranné prvky **zohledňují bezpečnost obsluhy** za předpokladu že, se obsluha nachází v normální poloze řízení, tzn. za strojem a oběma rukama pevně drží rukojetí.

**!** **Je zakázáno odstraňovat veškerá ochranná zařízení a kryty ze strojů!**

#### 1.3.1.1 Technické údaje

Další zde neuvedené údaje, týkající se zejména multifunkční bubnové sekačky **Lucina MaX** naleznete v návodu k používání pro tuto sekačku.

8 Obsluha musí okamžitě uvolnit páčku spojky pojezdu a s další prací vyčkat tak dlouho, dokud nebude oblast před strojem opět volná.

9 Nepoužívejte stroj na zledovatěném či kluzkém povrchu. Vždy se musíte pohybovat na bezpečné ploše a mít pevnou půdu pod nohama. Pracujte při chůzi, nikdy ne v běhu. Budte opatrní zejména při změně směru na svazích. Při eventuálním pádu přístroj nedržte, ale pusťte jej.

10 Udržovanou plochou se rozumí cesty, odstavňové plochy, parkoviště nebo jiné plochy s rovinným a pevným povrchem. Uvolněná, kývající se nebo vystouplá dlažba je nepřipustná.

Popis	Jednotka	SP-800	SP-800 + BDR-620	SP-800 + BDR-620B
Délka x šířka x výška	mm	Balení (760x290x210)	1850 x 600 x ~1130	1850 x 600 x ~1130
Hmotnost	kg	14	61	60
Šíře záběru / max. šířka	mm/mm	-	790 / 813	790 / 813
Úhel záběru	∠	-	70°	70°
Bezpečná svahová dostupnost	∠	-	10°	10°
Plošný výkon stroje <sup>11</sup>	m <sup>2</sup> .h <sup>-1</sup>	-	1600 - 2240	1600- 2240


**Tabulka 2: Technické údaje**

### 1.3.2 Popis adaptéru a jeho částí

Adaptér sněžný pluh **SP-800** (viz. **Obr. 1**) se skládá ze dvou hlavních částí – **plužnic 1 a 2** naohýbaných z ocelového plechu. K oběma plužnicím je v horní části přišroubována plechová, tvarovaná **odhrnovací deska 3**. Na každé plužnici **1 a 2** je připevněna šrouby se zápusťnou hlavou oboustranně použitelná polypropylenová **stírací lišta 4**. Plužnice jsou v přední části k sobě sešroubovány a v zadní části je k nim ze dvou plechových **opěrných desek 5 a 6** a **spojovacího dílu 7** přišroubována konstrukce pro připevnění k podvozku **Lucina MaX**. **Spojovací díl 7** vytváří pod strojem pevnou oporu a pohlcuje síly působící na plužnice při prohrnování sněhu.


## 1.4 Návod k používání

Adaptér **SP-800** není sám o sobě funkčním celkem. Pro jeho zprovoznění je nutné pluh nejdříve správně sestavit a pak namontovat na podvozek bubnové sekačky **Lucina MaX**. Kompatibilní typy podvozků sekaček jsou uvedeny výše v kapitole **1.3.1 Použití adaptéru**.

 Instrukci, jak stroj používat, požadujte od svého prodejce jako součást předprodejněho servisu!

### 1.4.1 Zprovoznění

Adaptér je dodáván v rozloženém stavu v krabici. Nejdříve ho musíte sestavit.

 Předpokládá se, že výchozím adaptérem je bubnová sekačka, proto je v tomto návodu popisována přestavba z bubnové sekačky na sněžný pluh. Pokud je na podvozku nasazen jiný adaptér, je nutné přípravu podvozku pro nasazení adaptéru provést dle příslušného návodu k používání.

 Připravte si **2 ks stranových klíčů č.10** a **2 ks očkových<sup>12</sup> klíčů č.13**, krabičku na spojovací materiál pro pozdější použití.


#### 1.4.1.1 Sestavení sněžného pluhu

 Tip: Všechny šroubové spoje dotáhněte až najednou nakonec.

- Vyndejte všechny díly z krabice. Rozbalte kartonový přebal, kde je mezi plechovými díly zabalen spojovací materiál. Postavte k sobě levou a pravou **plužnici 1 a 2** dle **Obr. 2** na rovnou neklouzavou podložku, nejlépe beton nebo asfalt tak, aby se v přední části kryly montážní otvory. Těmi prostrčte 3ks **šroubu s límcem M6x12 3** a rukou dotáhněte 3ks **matic M6 s límcem 4**. Začněte od spodního otvoru směrem nahoru.
- Nyní sestavte zadní plechy. Dle **Obr. 3** položte vedle **spojovacího dílu 1** obě opěrné desky. Zleva **opěrnou desku levou 2** a zprava **opěrnou desku pravou 3**. Všechny tři plechy položte tak aby lemy směřovaly vzhůru. Nyní pomocí 4 ks **šroubu s límcem M6x12 4** a 4 ks **matic M6 s límcem 5** plechové díly k sobě sešroubujte, ale šroubové spojení nedotahujte.
- Mezi připravené **plužnice 2** dle **Obr. 4** vložte smontované **zadní plechy 1** tak, aby se kryly montážní otvory. Jsou to ty 3 otvory nad sebou dál od zadního kraje plužnic. Z vnější strany prostrčte 3+3 ks **šroubu s límcem M6x12 4** a z druhé strany našroubujte 3+3 ks **matic M6 s límcem 3**.
- Všechna šroubová spojení dle předchozích bodů pevně dotáhněte nejlépe pomocí dvou stranových klíčů č.10. Dotahujte v opačném pořadí sestavování, tedy **3), 2) a 1)**.


#### 1.4.1.2 Příprava podvozku pro nasazení adaptéru

 **Než budete provádět jakoukoliv činnost v blízkém okolí stroje, vypněte vždy motor a vyčkejte, až se pracovní nástroj zastaví! Před opuštěním stroje vždy motor vypněte!**

 Stroj musí stát na pevné podložce a musí být zajištěn tak, abyste měli dobrý přístup ke všem částem stroje a nedošlo k neočekávanému samovolnému pohybu stroje.

 **Doporučujeme tuto činnost provádět za asistence druhé osoby a za odpojeného kabelu od svíčky zapalování.**

#### 1.4.1.3 Demontáž sekacího disku a krytů

 Tip: pro snadný přístup k jednotlivým šroubovým spojům a dobrý pohyb kolem stroje doporučujeme nejprve odmontovat boční plachetku pro řádkování posečené trávy i s plastovou utahovací růžicí.

**Demontáž adaptéru bubnové sekačky proved'te ve čtyřech následujících krocích:**

<sup>11</sup> Plošný výkon stroje závisí na druhu a kvalitě sněhové pokrývky.

<sup>12</sup> Pro rychlejší montáž doporučujeme mít místo 2 ks očkových klíčů připravený 1 ks očkového klíče č.13 a 1 ks ráčný (GOLA) s nástrčnou hlaví velikosti 13.



- 1) **Demontáž plastového krytu řemene A Obr. 6:** Povolte stranovým klíčem č.10 a vyšroubujte obě matice s límcem **1**. Směrem šikmo vpřed sundejte horní **plastový kryt řemene A**. Kryt odložte spodní stranou nahoru a matice do něj uložte, budete je ještě potřebovat.
  - 2) **Demontáž plechového krytu disku B:** Nejprve dle **Obr. 7** povolte pomocí dvou stranových klíčů č.10 asi o jednu otáčku obě šroubová spojení **2** a **3** v zadní části plechového krytu disku **B** a následně dle **Obr. 8** pomocí dvou stranových klíčů č.10 povolte a vyšroubujte oba boční šroubové spoje **4** a **5**. Nyní povolte pomocí stranového klíče č.10 podle **Obr. 9** asi o jednu otáčku matice **6** a **7** na vratových šroubech<sup>13</sup> a celý plechový kryt **B** vysuňte horizontálně vpřed. Vyšroubujte povolená šroubová spojení **2** a **3** dle **Obr. 7**.
  - 3) **Demontáž plastového dokrývacího pláště C Obr. 10:** Pomocí dvou stranových klíčů č.10 povolte a vyšroubujte obě šroubová spojení **8** a **9**. Vyšroubujte již povolené matice **6** a **7** na vratových šroubech dle **Obr. 9**, šroubové spojení odstraňte a nechte plastový plášť dokrývací **C** klesnout dle **Obr. 12** vlastní vahou na horní disk.
- ⚠ Dbejte zvýšené opatrnosti, podvozek bubnové sekačky se v následujícím kroku může překloupnout dozadu směrem na řídítka! Požádejte druhou osobu, aby Vám pomohla stroj zajistit v bezpečné poloze!**
- 4) **Demontáž sekacího disku D Obr. 11:** Očkovým klíčem č.13 povolte a vyšroubujte všechny čtyři<sup>14</sup> šrouby **10** s hladkým límcem, kterými je přichycena sestava sekacího adaptéru, a odpojte ho od podvozku bubnové sekačky. Zkontrolujte, zda drážkovaná spojka **11**, určená pro přenos kroutícího momentu, je nasazena na hřídeli dle **Obr. 12**. Pokud zůstala na hřídeli podvozku bubnové sekačky, stáhněte ji a nasadte na hřídel dle **Obr. 12**.

### 1.4.1.4 Nasazení adaptéru SP-800

**i** Montáž doporučujeme provádět za asistence druhé osoby.

**⚠** Podvozek bubnové sekačky očistěte od nečistot a travních zbytků.

**Montáž sněžného pluhu na podvozek bubnové sekačky proved'te dle následujícího postupu:**

**⚠ Dbejte zvýšené opatrnosti, podvozek bubnové sekačky se v následujícím kroku může překloupnout dozadu na řídítka. Požádejte druhou osobu, aby Vám pomohla stroj zajistit v bezpečné poloze!**

- 1) S podvozkem bubnové sekačky, připravené dle **1.4.1.2 Příprava podvozku pro nasazení adaptéru** a **1.4.1.3 Demontáž sekacího disku a krytů**, najed'te ze zadu nad smontovaný sněžný pluh dle **1.4.1.1 Sestavení sněžného pluhu** tak, aby se otvory na sněžném pluhu (**Obr. 13**) a otvory v rámu podvozku dle **Obr. 14** přibližně kryly. Sestavu obejděte a **sněžný pluh 3** pomocí **šroubů M8x16 s límcem 2** a **matic M8 s límcem 4** sešroubujte s rámem podvozku bubnové sekačky **1**. Matice nedotahujte.
 

**i** Upevnění sněžného pluhu v zadní části je výškově posuvné. V opěrných deskách je drážka (**Obr. 17**), která umožní drobnou výškovou korekci. Ta je nutná pro nastavení kontaktu plastové stírací lišty s podložkou v celé její délce.
- 2) Dle **Obr. 15** našroubujte **šroub s límcem M6x16 1** do **klecové matice 2**, která je nasazena<sup>15</sup> do rámu podvozku bubnové sekačky. Pokud vlastníte starší stroj bez integrovaných klecových matic, musíte z druhé strany použít **matici M6 s límcem 2a**. Tento krok zopakujte i na opačné straně podvozku dle **Obr. 16**. Pokud nesedí oválná drážka vůči klecové matici<sup>16</sup> (otvoru) v podvozku, pak působením malé síly na volné konce pluznic upravte polohu otvoru. Stlačením pluznic k sobě se otvor posouvá směrem dozadu k motoru a roztahováním pluznic se otvor posouvá směrem dopředu ke špičce pluhu.
- 3) Šroubové spojení dle předchozích kroků dotáhněte až poté, co vyrovnáte<sup>17</sup> výškově pluznice s plastovými stíracími lištami tak, že se budou opírat v celé své délce svou spodní hranou o podložkou.

### 1.4.1.5 Demontáž adaptéru SP-800

Proved'te v opačném pořadí kroky kapitoly **1.4.1.4 Nasazení adaptéru SP-800**.

### 1.4.1.6 Montáž sekacího disku a krytů

Proved'te v opačném pořadí kroky kapitoly **1.4.1.3 Demontáž sekacího disku a krytů**.

## 1.4.2 Uvedení do provozu

**⚠** Kapitoly **Rozjezd a jízda se strojem**, **Zastavení stroje** a **Volba pojzdové rychlosti** nastudujte dle Návodu k používání bubnové sekačky **Lucina MaX** s typovým označením začínajícím **BDR-620!**

### 1.4.2.1 Tipy pro zimní provoz

**⚠** Po skončení práce nikdy nenechávejte na stroji zbytky sněhu. Sníh by se na stroji pravděpodobně začal rozpouštět a přes noc by v důležitých částech zamrzl. (Zejména v motoru, kde by mohl způsobit škodu.) Doporučujeme stroj co nejvíce omést a pak uložit do místnosti kde neklesne teplota pod bod mrazu.

**⚠ Nepoužívejte sněhové řetězy!** Sněhové řetězy změni geometrii stroje a zvýší namáhání rámu. Hrozí jeho poškození.

<sup>13</sup> Při povolování matic **6** a **7** tlačte rukou na hlavu vratových šroubů, aby nevyskočili ze čtvercového otvoru v plastovém krytu.

<sup>14</sup> V tomto pohledu na **Obr. 11** jsou vidět pouze tři ze čtyř šroubů.

<sup>15</sup> V tomto případě nepoužijete 2 ks matic M6 s límcem, které balení adaptéru SP-800 obsahují navíc pro starší stroje.

<sup>16</sup> Může se stát, že vlivem výrobních tolerancí, zejména úhlů ohybů jednotlivých plechových dílů, dojde k posunutí polohy otvoru. Úprava tvaru plechů drobnou deformací, která je potřeba ke srovnání těchto nepřesností, je nutná a neopravňuje k reklamaci.

<sup>17</sup> V případě sjetých pneumatik či výrazně opotřebených stíracích lišt nemusí oválná drážka pokrýt celý rozsah nastavení. Zvažte jejich výměnu.


**Tip pro:**

- 1) **Motor** - Viz příslušný návod k používání motoru.
- 2) **Pojezdové řemeny** - Pro správnou funkci pojezdových řemenů je důležitá jejich teplota. Doporučujeme skladovat stroj v temperované místnosti. Studené nebo dokonce zmrzlé řemeny mohou zpočátku prokluzovat a nebudou přenášet dostatečný výkon na pojezd.
- 3) **Bowdeny a lanovody** - Voda je jejich nepřítelem a za mrazu to platí dvojnásob. Připravte se na zimní provoz již v létě. Nechte vše pořádně proschnout, pak je promažte nejlépe nějakým olejem na silikonovém základu.
- 4) **Pneumatiky** - Tlak v pneumatikách dohustěte na předepsanou hodnotu dle návodu k používání bubnové sekačky. V chladném období se zmenší objem vzduchu a snížený tlak v pneumatikách může způsobit prokluzování pneumatiky na ráfku.
- 5) **Sníh** – Lépe se prohrnuje sypký prašan než mokřý sníh. Naopak v mokřém sněhu lépe drží prohrnutá stopa, ale prohrnete ho menší vrstvu než prašanu. Zmrzlý a ušlapaný sníh neprohrnete vůbec.


## 1.4.3 Práce se strojem


### 1.4.3.1 Prohrnování sněhu

Práce se strojem je velmi jednoduchá. Se strojem najedte na místo, od kterého chcete začít prohrnovat sníh, zmáčkněte páčku spojky pojezdu a rozjedte se proti sněhu.

 Výška sněhové pokrývky, kterou lze prohrnout, je závislá na množství vody v něm obsažené. Prašanu prohrnete rozhodně víc než mokřého sněhu. Viz **1.4.2.1 Tipy pro zimní provoz**.

 Mějte na paměti, že je to **sněžný pluh připevněný na podvozek sekačky**. Pokud kola prokluzují, **netlačte** stroj za říditka proti sněhu! Můžete poškodit rám podvozku.

 Sníh je pluhem rozhrnován do stran. Menší vrstvu sněhové pokrývky lze odhrnout na stranu polovinou pluhu.

 Pokud je stroj vrstvou sněhu odsouván do boku, nesnažte se za říditka silou působit proti a pomáhat stroji. Můžete poškodit rám podvozku.

### 1.4.3.2 Pojezdová rychlost

Podvozek bubnové sekačky má dvě rychlosti. Pro práci se sněžným pluhem SP-800 doporučujeme používat tu vyšší. Změna pojezdové rychlosti je popsána v návodu k používání bubnové sekačky.

## 1.5 Údržba, ošetřování, skladování


 **Vzhledem k hmotnosti stroje provádějte údržbu a seřizování za asistence druhé osoby.**

K zajištění dlouhodobé spokojenosti s naším výrobkem je nutné věnovat mu náležitou péči při údržbě a ošetřování. Pravidelnou údržbou tohoto stroje snížíte jeho opotřebení a zajistíte správnou funkci všech jeho částí.

Dodržujte všechny pokyny, které se týkají intervalů údržby a seřizování stroje. Doporučujeme Vám vést si záznam o počtu pracovních hodin stroje a o podmínkách, při kterých pracoval (pro potřebu servisů). Posezónní údržbu doporučujeme svěřit některému z našich autorizovaných servisů, stejně tak i běžnou údržbu, pokud si nejste jisti svými technickými schopnostmi.


 Dobrým pomocníkem pro sledování najetých motohodin je **VARI PowerMeter**. Zeptejte se svého prodejce!

 **Před každým použitím stroje zkontrolujte dotažení šroubů upevňujících pracovní nástroj, a také všechny šroubové spoje ochranných prvků, krytů a motoru.**

 **Ztracené šroubové spoje doplňte originálními díly, které byly pro dané místo navrženy. Použitím neoriginálních nekvalitních dílů se vystavujete nebezpečí zranění, případně poškození stroje!**

### 1.5.1 Výměna stírací lišty

Plastová **stírací lišta 4** dle **Obr. 1** se třením o podložku opotřebovává. V okamžiku, kdy je opotřebovaná tak velice, že dochází ke kontaktu plechové **plužnice 1** a **2** s podkladem, je nutné lištu otočit nebo vyměnit. Před namontováním stírací lišty očistěte dosedací plochy.

 Stírací lišta je oboustranná. Po demontáži šroubových spojů, kterými je lišta připevněna k plužnici, lze lištu otočit a využít ještě její druhou stranu. Vždy otáčejte obě stírací lišty současně, aby byla zachována stejná stavební výška sněžného pluhu od podkladu a nekroutil se rám podvozku.

 Pokud nejste dostatečně manuálně zručný, svěťte tuto činnost odbornému servisu.

## 1.5.2 Problémy a jejich řešení

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nejede	není nastartovaný motor	motor nastartujte
	není zmáčknutá páčka spojky pojezdu	zmáčkněte páčku
	nedostatečně napnutý řemen pojezdu	seříd'te obě napínací kladky
	přetržený řemen	řemen vyměňte za nový
	spadlý řemen	řemen nasad'te
	jiná závada	navštivte servis
Motor nespustuje	v nádrži není benzín	benzín doplňte
	přívod benzínu je uzavřen	otevřete přívod benzínu
	jiná závada	navštivte servis
Stroj nelze zastavit	nevrací se napínací kladka	promažte
	lanko v bowdenu jde ztuha, ohnutý bowden, zamrzlý bowden	promažte resp. vyměňte bowden, ohřejte
Nevrací se ovládací páčky	lanko v bowdenu jde ztuha, ohnutý bowden, zamrzlý bowden	promažte resp. vyměňte bowden, ohřejte
	prasklá vratná pružina	vyměňte za novou
	jiná závada	navštivte servis
Kola se točí, ale stroj nejede	Kluzký povrch	podsypte kola pískem nebo štěrkem
	příliš mnoho sněhu	vyhněte se těmto místům
	ušlapaný nebo zmrzlý sníh	vyhněte se těmto místům
	skrytá pevná překážka pod sněhem	vyhněte se těmto místům
Stroj ujíždí do strany	příliš mnoho sněhu vlevo nebo vpravo	najeďte proti sněhu přímo
Kloužou mi boty	kluzký povrch	použijte na podrážku tekuté řetězy
Jiná závada		navštivte servis

**Tabulka 3: Problémy a jejich řešení**

## 1.5.3 Skladování

Před delším skladováním (např. po sezóně) očistěte stroj od veškerých nečistot. Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšnou ochranu kvůli možnosti zvýšené koroze pod ní.

**i** Doporučujeme nechat připravit stroj na další sezónu v některém z autorizovaných servisů. Před sezónou bývá servisní síť plně vytižená.

**i** Abyste ušetřili skladovací prostor, můžete sněžný pluh rozdělit. Demontujte 3ks šroubu **3** s maticí **4** dle **Obr. 2** a demontujte minimálně 2ks šroubu **4** s maticí **5** dle **Obr. 3**.

Zvláště doporučujeme:

- i** Nakonzervovat opotřebená místa na pracovním nástroji.
- i** Odstranit ze stroje všechny nečistoty a zbytky rostlin.
- i** Opravit poškozená místa na barvených dílech.

### 1.5.3.1 Mytí a čištění stroje

Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

- i** Nikdy **nemyjte** motor proudem vody! Při nastartování by mohlo dojít k poruše elektrické výbavy motoru.
- i** K mytí stroje **nepoužívejte** tlakovou myčku!

## 1.5.4 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

**i** Po vybalení stroje jste povinen provést likvidaci obalů dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

- 1) Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
- 2) Z převodové skříně a motoru vypusťte olej do vhodné uzavíratelné nádoby a odevzdejte do sběrného dvora<sup>18</sup>.
- 3) Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
- 4) Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

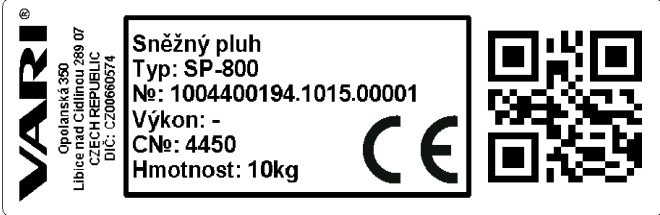
<sup>18</sup> Místo k odevzdání Vám sdělí místně příslušný úřad.

## 1.5.5 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Seznam náhradních dílů není součástí tohoto návodu k používání.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**№**) a Objednací číslo (**C№**) uvedené na výrobním štítku stroje, nebo na krabici nebo v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce.

Pro dohledání náhradních dílů v **Elektronickém katalogu náhradních dílů** na adrese <http://katalognd.vari.cz> postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla **№**. Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku.

	Pole	Popis
	Typ	Typové označení stroje: <b>SP-800</b>
	№	Jednoznačné výrobní Identifikační číslo: <b>1004400194.1015.00001</b> (výrobek.období.pořadí)
	C№	Obchodní (objednací) číslo: <b>4450</b>

Tabulka 4: Výrobní štítek – příklad

## 1.6 Kontakt na výrobce

**VARI, a.s.** Telefon: (+420) 325 637 276

Opolanská 350

Libice nad Cidlinou

289 07 Česká  
republika

E-mail: [vari@vari.cz](mailto:vari@vari.cz)

Web: <http://www.vari.cz>

Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách.

<http://www.vari.cz>

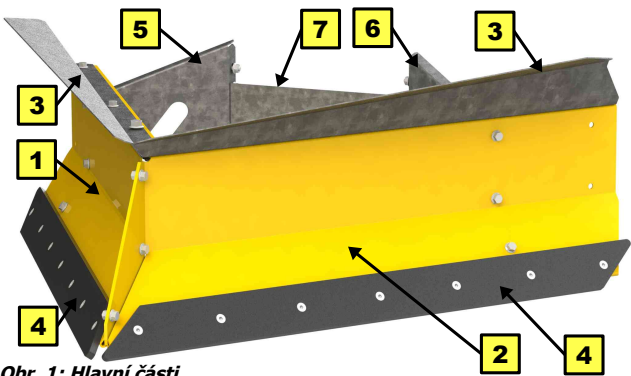
<http://katalognd.vari.cz>



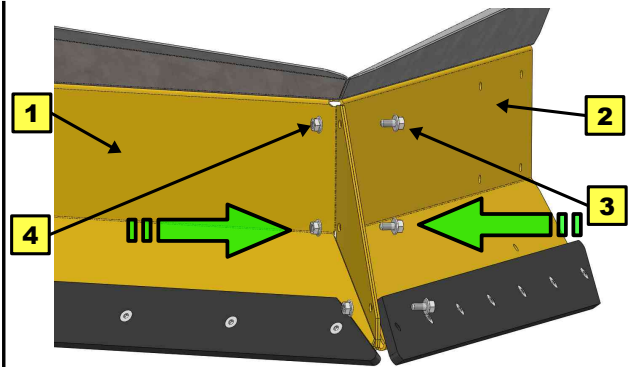
## 1.7 Obrazová příloha

Obrazová příloha je společná pro všechny jazykové verze. Najdete ji na konci tohoto návodu v kapitole 2 na straně 13.

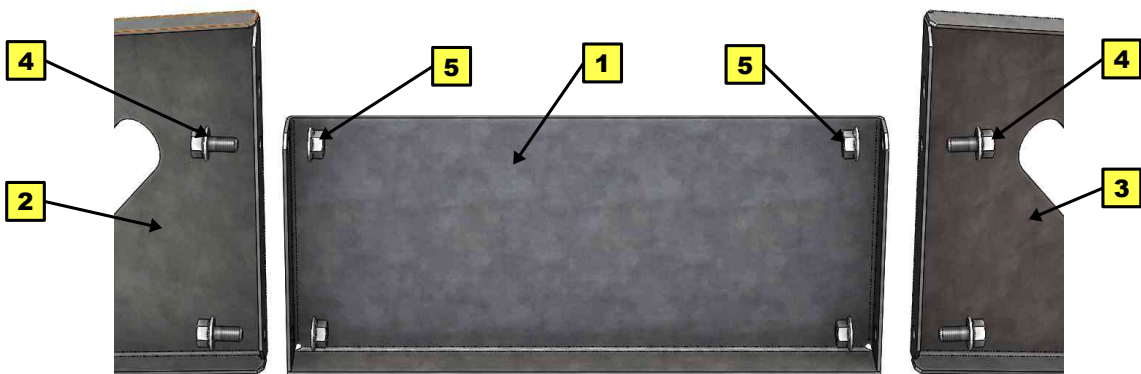
2 **CZ** Obrázky **EN** Pictures **DE** Bilder **RU** Рисунки **PL** Rysunki



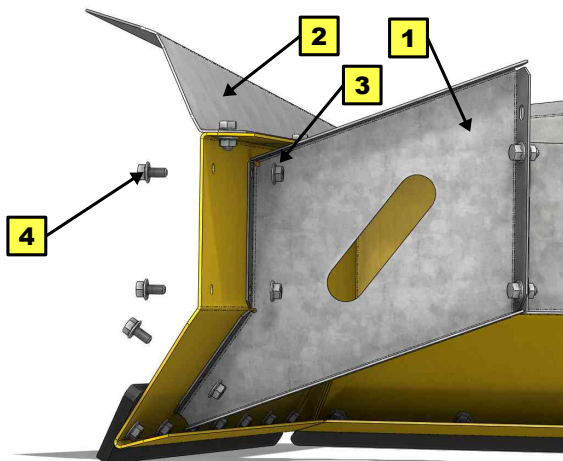
Obr. 1: Hlavní části



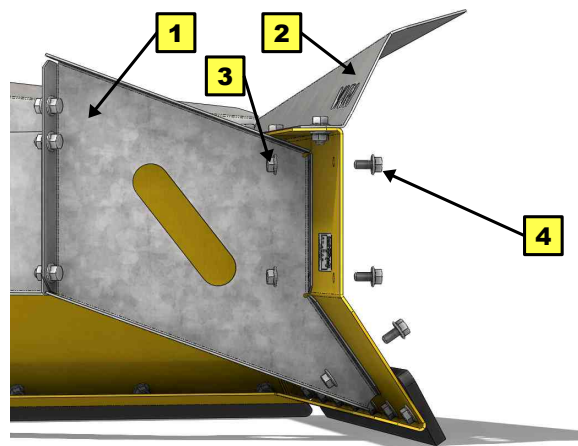
Obr. 2: Sestavení - plůžnice



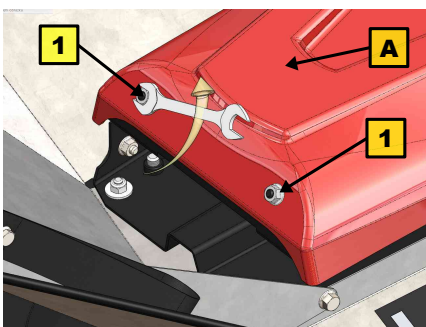
Obr. 3: Sestavení - zadní plechy



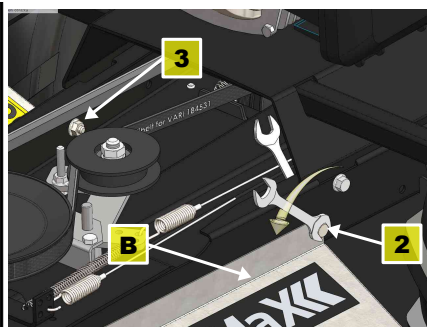
Obr. 4: Sestavení - levá strana



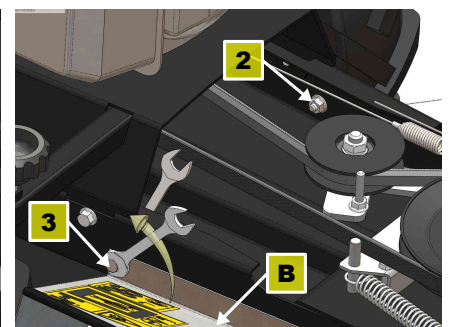
Obr. 5: Sestavení - pravá strana



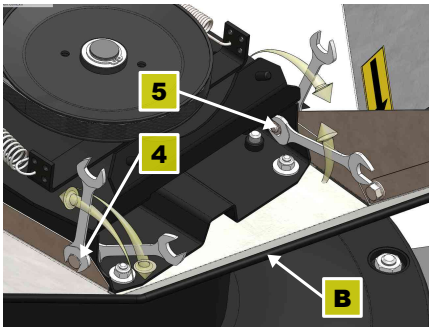
Obr. 6: Demontáž krytu řemene



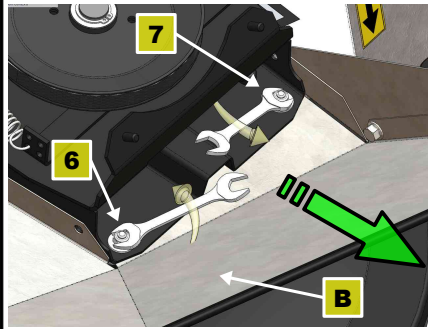
Obr. 7: Kryt disku - zadní šrouby



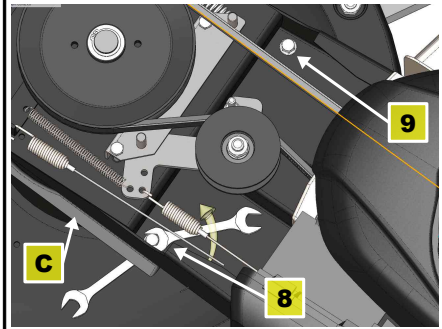
>> Pohled z druhé strany



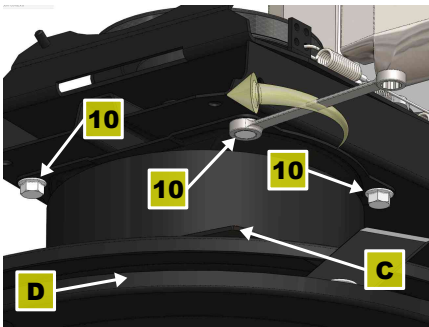
Obr. 8: Kryt disku - boční šrouby



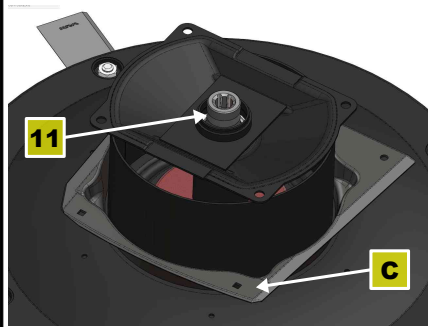
Obr. 9: Kryt disku - přední šrouby



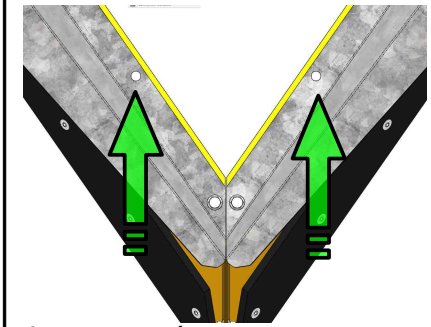
Obr. 10: Dokrývací plášť



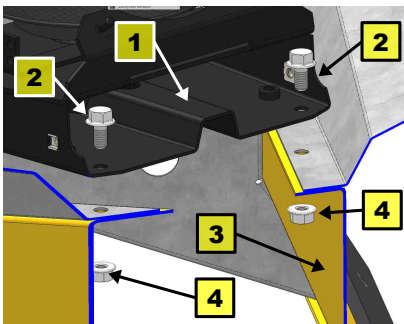
Obr. 11: Demontáž sekacího disku



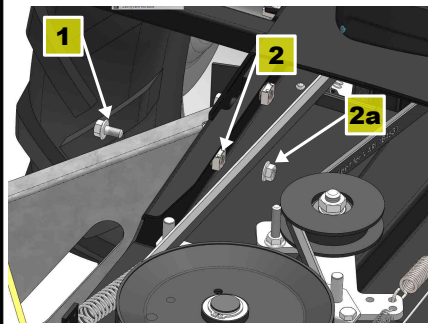
Obr. 12: Náhon se spojkou



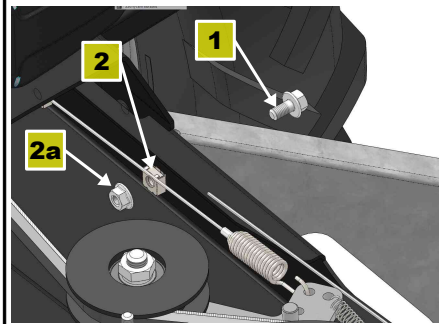
Obr. 13: Nasazení SP-800 - otvory



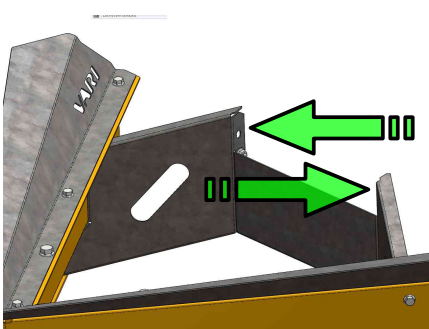
Obr. 14: Nasazení SP-800 - vpředu



Obr. 15: Nasazení SP-800 - vzadu „P“



Obr. 16: Nasazení SP-800 - vzadu „L“



Obr. 17: Nasazení SP-800 - drážka



**CZ** Text a ilustrace **VARI, a.s. © 2015**  
**EN** Text and illustration by **VARI, j.s.c. © 2015**  
**DE** Text und Abbildungen **VARI, j.s.c. © 2015**

**VL-196-2015**